

beurer IH 18 Ингалятор



Комплект поставки

- Ингалятор
- Распылитель
- Трубка-удлинитель
- Мундштук
- Маска для взрослых
- Маска для детей
- Запасной фильтр
- Данная инструкция по применению

1. Знакомство с прибором

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа и очистки воздуха.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,

компания Beurer

Область применения

Данный ингалятор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных препаратов (аэрозолей), а также для лечения верхних и нижних дыхательных путей.

Распыление и ингаляция названного или рекомендованного врачом медикамента позволяет проводить профилактику заболеваний дыхательных путей, смягчать сопутствующие явления и ускорять выздоровление.
Даннейшую информацию о вариантах применения данного прибора Вы можете получить у лечащего врача или фармацевта.

Прибор подходит для использования в домашних условиях. Ингаляция с использованием лекарства должна осуществляться только по назначению врача. Вдыхайте лекарство в спокойном и расслабленном состоянии, дышите медленно и глубоко, чтобы оно могло попасть даже в самые мелкие и глубоко расположенные бронхи. Выдыхайте, как обычно.

После обработки прибор готов к повторному использованию. Обработка включает в себя замену всех принадлежностей, включая распылитель и воздушный фильтр, а также дезинфекцию поверхности прибора обычным дезинфицирующим средством.

Обратите внимание, что при использовании прибора несколькими людьми необходима замена всех принадлежностей.

Рекомендуется заменять распылитель и другие принадлежности после года использования.

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.

Предостережение Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.

Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.

Указание Указывает на важную информацию.

На упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы.

	Рабочая часть типа BF	I	Вкл	IP21	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от вертикально падающих капель воды
	Соблюдайте инструкцию по применению	O	Выкл		Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Прибор с классом защиты 2		Серийный номер		Утилизовать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Производитель	20 Min. ON/ 40 Min. OFF	20 мин. работы, затем перерыв 40 мин-ут перед повторным включением.		

3. Предостережения и указания по технике безопасности

Предостережение

- Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- При сборке в работе прибора см. ст. «10. Решение проблем».
- Применение прибора не заменяет консультацию у врача и лечения. Поэтому при любых видах боли или заболеваний всегда предварительно консультируйтесь с врачом.
- При наличии каких-либо проблем со здоровьем, вызывающих сомнения в возможности ингаляционной терапии, проконсультируйтесь с лечащим врачом!
- При использовании распылителя выполняйте обязательные санитарно-гигиенические мероприятия.
- Необходимо всегда соблюдать указания врача относительно типа используемого препарата, его дозировки, частоты и длительности ингаляций.
- Используйте только лекарственные препараты, назначенные или рекомендованные врачом или фармацевтом.

Соблюдайте следующие указания:

- Для лечения использовать только те детали, применение которых было рекомендовано врачом в соответствии с состоянием здоровья.
- Внимательно прочитайте на прилагающемся к лекарственному препарату упаковочном листке информацию о возможных противопоказаниях к применению с обычными системами аэрозольной терапии.
- Если прибор работает некорректно или у Вас появилось недомогание или боли, сразу же прекратите использование прибора.
- Во время использования держите прибор на достаточном расстоянии от глаз, распыленный лекарственный препарат может привести к их повреждению.
- Не используйте прибор в помещениях с горячим газом и при высокой концентрации кислорода.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными (например, с отсутствием болевой чувствительности) или умственными способностями с недостаточными знаниями или опытом. Исключение составляет случай, когда за ними осуществляется надлежащий надзор или если они получили от Вас инструкции по использованию прибора.
- Проверьте инструкцию в упаковке медикамента на предмет возможных противопоказаний при использовании в распространенных системах аэрозольной терапии.
- Перед выполнением любых работ по очистке или техническому обслуживанию необходимо выключить прибор вынуть штекер из розетки.
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Кабель и воздуховоды следует хранить вне досягаемости детей младшего возраста во избежание запутывания и удушья.
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные производителем.
- Прибор разрешено подключать только к сетевому напряжению, указанному на заводской табличке.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его во влажных помещениях. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
- Берегите прибор от сильных ударов.
- Не прикасайтесь к кабелю мокрыми руками — опасность поражения электрическим током.
- Не вытаскивайте штекер из розетки, держась за сетевой кабель.
- Не зажимайте и перегибайте кабель, не давите ему соприкасаться с острыми краями или свисать, защищайте его от воздействия высокой температуры.
- Рекомендуется полностью разматывать питающий кабель для предотвращения перегрева.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- При вскрытии прибора возникает опасность поражения электрическим током. Прибор гарантированно отсоединен от сети электрическим отсоединителем в том случае, если штекер вынут из розетки.
- Если прибор упал, подвергся сильному воздействию влаги или получил иные повреждения, его дальнейшее использование запрещается. При наличии сомнений обратитесь в сервисную службу или к торговому представителю.
- Ингалятор IH 18 разрешается использовать только вместе с подходящими распылителями Beurer и соответствующими принадлежностями. Применение принадлежностей сторонних производителей может привести к снижению эффективности лечения и даже к повреждению прибора.

Внимание

- Соба в подаче электроэнергии, неожиданно возникшие неисправности и другие неблагоприятные условия могут привести к выходу прибора из строя. Поэтому рекомендуется иметь запасной прибор или лекарство (согласованное с врачом).
- При необходимости использования адаптера или удлинительей они должны отвечать действующим предписаниям техники безопасности. Нельзя превышать предельную мощность тока и максимальную мощность, указанную на адаптере.
- Прибор и питающий кабель нельзя хранить рядом с источниками тепла.
- Не пользуйтесь прибором в помещениях, в которых перед этим распылялись аэрозоли. Такие помещения необходимо проветривать перед проведением терапии.
- Не допускайте попадания каких-либо предметов в охлаждающее отверстие.
- Не используйте прибор, если он издаст необычный шум.
- В целях соблюдения санитарно-гигиенических требований каждый прибор должен иметь свои индивидуальные принадлежности.
- После каждого использования выключайте прибор из розетки.
- Храните прибор в местах, защищенных от влияния атмосферных воздействий. Необходимо обеспечить соответствующие условия окружающей среды для хранения прибора.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

- В приборе установлен максимальный предохранитель. Его замена должна производиться только квалифицированным персоналом со специальным допуском.

Общие указания

Внимание

- Используйте прибор исключительно в следующих целях:
 - для людей,
 - в целях, для которых он был разработан (аэрозольная ингаляция), в соответствии с указаниями, приведенными в данной инструкции по применению.
- Любое применение не по назначению может быть опасным!**
- В критических ситуациях прежде всего следует оказать первую помощь пострадавшему.
- Помимо лекарственных препаратов разрешается использовать только дистиллированную воду или физиологический раствор. Применение других жидкостей при определенных условиях может привести к повреждению ингалятора или распылителя.
- Прибор не предназначен для использования на производстве или в клинических условиях. Его применение разрешено исключительно в домашних условиях!

Перед вводом в эксплуатацию

Внимание

- Используйте прибор исключительно в следующих целях:
 - для людей,
 - в целях, для которых он был разработан (аэрозольная ингаляция), в соответствии с указаниями, приведенными в данной инструкции по применению.
- Любое применение не по назначению может быть опасным!**
- В критических ситуациях прежде всего следует оказать первую помощь пострадавшему.
- Помимо лекарственных препаратов разрешается использовать только дистиллированную воду или физиологический раствор. Применение других жидкостей при определенных условиях может привести к повреждению ингалятора или распылителя.
- Прибор не предназначен для использования на производстве или в клинических условиях. Его применение разрешено исключительно в домашних условиях!

Перед вводом в эксплуатацию

Внимание

- Перед использованием прибора следует удалить все упаковочные материалы.
- Не допускайте загрязнения прибора, защищайте его от пыли и влаги. Во время использования ни в коем случае не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в сильно запыленных помещениях.
- В случае неисправностей или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Исполнитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неавторизированными или ненадлежащим использованием прибора.

Ремонт прибора

Указание

- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, так как в данном случае надежность его работы больше не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.
- Прибор не требует технического обслуживания.

4. Описание прибора и принадлежностей

	<p>1. Сетевой кабель</p> <p>2. Фильтр с крышкой</p> <p>3. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.</p> <p>4. Разъем для подсоединения трубки</p> <p>5. Крепление для распылителя</p>
--	---

	<p>6. Трубка-удлинитель</p> <p>7. Распылитель</p> <p>8. Накладка распылителя</p> <p>9. Емкость для лекарства</p> <p>10. Мундштук</p> <p>11. Маска для взрослых</p> <p>12. Маска для детей</p> <p>13. Запасной фильтр</p>
--	--

5. Подготовка к работе

Установка

Извлеките прибор из упаковки.

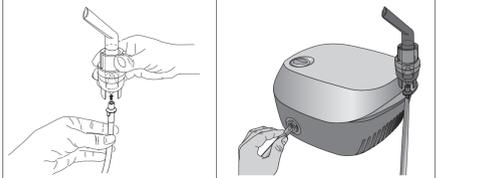
Установите прибор на ровную поверхность.

Следите за тем, чтобы прорез для вентиляции оставались открытыми.

Перед первым применением

Указание

- Перед первым применением следует выполнить очистку и дезинфекцию распылителя и принадлежностей. См. раздел «Очистка и дезинфекция».
- Вставьте трубку-удлинитель [6] в емкость для лекарства [9].
- Слегка повернув его, вставьте другой конец трубки [6] в штуцер [4] ингалятора.



Подключение к сети

Подключайте прибор только к сетевому напряжению, указанному на заводской табличке.

- Вставьте штекер сетевого кабеля [1] в подходящую розетку.

Для подключения к сети штекер должен быть полностью вставлен в розетку.

Указание

- Убедитесь, что рядом с местом установки прибора находится розетка.
- Разместите кабель таким образом, чтобы с него никто не мог слезть/спрыснуть.
- Для отключения ингалятора от сети после ингаляции сначала выключите прибор, затем извлеките штекер из розетки.

6. Обслуживание

Внимание

- В целях соблюдения санитарно-гигиенических требований распылитель [7] и принадлежности следует *очищать* после каждого использования, а в конце дня выполнять дезинфекцию.
- Принадлежности могут использоваться только одним лицом. Использование несколькими лицами не рекомендуется.
- Если для лечения необходимо последовательно проводить ингаляцию несколькими видами лекарственных препаратов, то распылитель [7] нужно промывать теплой водопроводной водой после каждого применения. См. раздел «Очистка и дезинфекция».
- Внимательно следуйте указаниям по замене фильтра, содержащимся в данной инструкции!
- Перед каждым использованием прибора проверьте герметичность соединения трубки с ингалятором [4] и распылителем [7].
- Перед использованием проверьте правильность работы прибора. Для этого ненадолго включите ингалятор (вместе с подключенным распылителем, но без лекарственного препарата). Если ингалятор [7] выходит воздуха, то прибор работает.

1. Установка распылительной насадки

- Откройте распылитель [7], удерживая емкость для лекарства [9] и повернув верхнюю часть корпуса против часовой стрелки. Вставьте распылительную насадку [8] в емкость для лекарства [9].

Убедитесь, что концы для подачи лекарства хорошо закрываются на конусе для подаода воздуха внутри распылителя [7].

2. Наполнение распылителя

- Залейте изотонический физиологический раствор или лекарственный препарат непосредственно в емкость для лекарства [9]. Не допускайте переполнения емкости!
- Максимальный рекомендуемый объем заполнения составляет 8 мл!
- Используйте лекарственный препарат только по назначению врача, проконсультируйтесь у него, какая продолжительность ингаляции и какое количество медикамента для ингаляции являются наиболее подходящими для Вас.
- Если назначенное количество лекарственного препарата меньше 2 мл, добавьте изотоничный физиологический раствор, доведя объем жидкости до минимум 4 мл. Необходимо также разбавить густые лекарственные препараты. При этом также следует соблюдать указания врача.

3. Закрепление распылителя

- Закрепите распылитель [7], удерживая емкость для лекарства [9] и повернув верхнюю часть корпуса по часовой стрелке. Следите за правильностью соединения!

4. Подсоединение принадлежностей к распылителю

- Подсоедините к распылителю [7] нужные принадлежности (мундштук [10], маску для взрослых [11] или детскую маску [12]).

Наряду с прилагаемой маской для взрослых [11] и маской для детей [6, 2 или 12] Вы можете использовать с ингалятором маску для младенцев (от 0 до 3 лет). Маска для младенцев не входит в комплект поставки IH 18. Обзор всех принадлежностей, приобретаемых дополнительно, содержится в главе 12, «Запасные части и выстраиваемые детали».

Указание

Ингаляция через мундштук является наиболее эффективной формой терапии. Ингаляция через маску рекомендуется только в том случае, если использование мундштука невозможно (например, для детей, которые еще не могут вдыхать через мундштук). При ингаляции через маску следите за тем, чтобы маска хорошо прилегла и не закрывала глаза.

- Перед процедурой извлеките распылитель из крепления [5], потянув вверх.
- Включите ингалятор при помощи выключателя [3].
- Появление аэрозоля из распылителя означает, что он работает корректно.

5. Лечение

- Во время ингаляции рекомендуется сидеть прямо и расслабленно за столом, а не в кресле для предотвращения сдавливания дыхательных путей и снижения эффективности лечения.
- Глубоко вдыхайте лекарственный препарат.

Внимание

Прибор не предназначен для непрерывного применения, после 20 минут работы его следует отключать на 40 минут.

Указание

Во время процедуры держите распылитель прямо (вертикально), так как в противном случае не будет производиться распыление и не гарантируется безупречное функционирование прибора.

Внимание

Эфирные масла лекарственных растений, смесицы от кашля, растворы для полоскания горла, капли для растирания и паровых бань в принципе не подходят для ингаляции с помощью ингаляторов. Эти добавки часто вызывают аллергию и могут отрицательно сказаться на работе прибора, а также на эффективности его применения. При повышенной чувствительности бронхальной системы медикаментами с эфирными маслами могут вызвать острый бронхолитис (режкое и судорожное сужение бронхов с удушьем). Проконсультируйтесь об этом с лечащим врачом или фармацевтом.

6. Завершение ингаляции

- Если распыленное вещество выделяет неравномерно или изменяется звук при ингаляции, процедуру можно завершить.
- После завершения процедуры отключите ингалятор с помощью выключателя [3] и отсоедините его от сети.
- Снова вставьте распылитель [7] в крепление [5].

7. Выпленение очистки

См. раздел «Очистка и дезинфекция».

7. Замена фильтра

При обычных условиях использования воздушный фильтр следует менять примерно после 500 часов работы или один раз в год. Регулярно контролируйте воздушный фильтр (после каждых 10-12 процедур ингаляций). Замените использованный фильтр, если он сильно загрязнен или засорился. Если фильтр малок, если также следует заменить.

Внимание

- Не пытайтесь очистить и повторно использовать старый фильтр!
- Используйте исключительно оригинальный фильтр от производителя, в противном случае возможно повреждение ингалятора или снижение эффективности лечения.
- Запрещается ремонт и техническое обслуживание воздушного фильтра во время его использования.
- Никогда не пользуйтесь прибором без фильтра.

Для замены фильтра выполните следующие действия:

Внимание

- Сначала выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Дайте прибору остыть.

1. Снимите крышку фильтра [2], потянув ее по направлению стрелки.



Указание

Если после снятия крышки фильтр остается в приборе, извлеките его из прибора, например, с помощью пинцета или другого подобного инструмента.

2. Установите крышку фильтра [2] с новым фильтром на место.

3. Проверьте, прочно ли надета крышка.

8. Очистка и дезинфекция

Распылитель и принадлежности

Предостережение

Соблюдайте описанные ниже правила гигиены, чтобы избежать опасности для здоровья.

- Распылитель [7] и принадлежности предназначены для многократного использования. Учтите, что требования к очистке и гигиенической обработке различаются в зависимости от области применения прибора.

Указания:

- Не следует выполнять механическую очистку распылителя и принадлежностей щетками и подобными средствами, так как это может навсегда вывести прибор из строя, и успех лечения более не будет гарантирован.
- Вашим врачом относительно дополнительных требований, предъявляемых к необходимой гигиенической подготовке (уход за руками, применение лекарственных препаратов или растворов для ингаляций) для групп повышенного риска (например, для пациентов, страдающих иммунодефицитом).
- После каждой очистки или дезинфекции обеспечьте достаточное просушивание. При наличии остаточной влажности повышается риск размножения бактерий.

Подготовка

- Сразу после каждой процедуры все детали распылителя [7], а также использованные принадлежности необходимо очистить от остатков лекарственного препарата и загрязнений.
- Распылитель [7] на составные части.
- Отсоедините от распылителя мундштук [10] и маску [11, 12].
- Разберите распылитель, удерживая емкость для лекарства [9] и повернув верхнюю часть корпуса по часовой стрелке.
- Извлеките распылительную насадку [8] из емкости для лекарства [9].
- Очистка выполняется соответственно в обратной последовательности.

Очистка

Внимание

Перед каждой очисткой убедитесь, что прибор выключен, отсоединен от сети и остыл.

Сам **распылитель** и использованные **принадлежности**, такие как мундштук, маска, распылительная насадка и т. д., после каждого применения необходимо промывать горячей, но не кипящей водой. Тщательно высушите детали мягкой тканью. После полного высыхания соберите детали и положите их в сухую герметичную емкость или продезинфицируйте.

При очистке убедитесь, что все остатки удалены. При этом если в каком-либо случае не используйте вещества, которые потенциально могут быть вредными при попадании на кожу или слизистую оболочку, проглатывании или вдыхании.

Для очистки прибора используйте мягкую, сухую салфетку и неблестящее чистящее средство.

Не используйте отдельные частые средства и ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Внимание

- Следите за тем, чтобы внутри прибора не попала вода!
- Не мойте прибор и принадлежности в посудомоечной машине!
- Нельзя прикасаться к подключенному к сети прибору влажными руками; на него также не должна попадать вода. Прибор разрешается использовать только абсолютно сухим.
- Не распыляйте жидкости в вентиляционные отверстия! Попадание жидкостей может привести к повреждению электрических и других деталей ингалятора, а также к сбоям в его работе.

Конденсат, уход за трубкой

В зависимости от условий окружающей среды в трубке может осажаться конденсат. Чтобы препятствовать росту микроорганизмов и гарантировать безупречное лечение, влагу необходимо удалять. Для этого необходимо сделать следующее:

- Извлеките трубку [8] из распылителя [7].
- Со стороны ингалятора [4] трубку не отсоединяйте.
- Включите ингалятор и оставьте его работать до тех пор, пока ток воздуха не удалит всю влагу.
- При сильном загрязнении замените трубку.

Дезинфекция

При проведении дезинфекции распылителя и принадлежностей тщательно соблюдайте следующие правила. Рекомендуется дезинфицировать детали прибора не реже чем после каждого последнего применения за день.

- Для этого Вам потребуется немного бесцветного уксуса и дистиллированная вода.)
- Сначала очистите распылитель и принадлежности, как описано в разделе «Очистка».
- Сложите разобранный **распылитель** и **мундштук** на 5 минут в ингаляционную воду.
- Для прочих принадлежностей используйте раствор, состоящий на ¼ из уксуса и на ¾ из дистиллированной воды. Убедитесь, что жидкости достаточно, чтобы можно было полностью погрузить детали в ингаляционную воду.
- Оставьте детали на 30 минут в уксусном растворе.
- Промойте детали водой и разложите их для просушки на мягком полотенце.

Внимание

Маску и воздушный шланг не кипятить и не стерилизовать в автоклаве.

- После полного высыхания соберите детали и положите их в сухую герметичную емкость.

Указание

Учтите, что после очистки необходимо полностью высушить детали, так как в противном случае возрастает риск размножения бактерий.

Суха

- Положите отдельные детали на сухую, чистую и впитывающую влагу подстилку и оставьте до полного высыхания (не менее 4 часов).

Устойчивость материала

- Как и все детали из пластика, распылитель и принадлежности изнашиваются при частом использовании и гигиенической обработке. Со временем это может привести к изменению состава аэрозоля и, как следствие, снизить эффективность лечения. Поэтому рекомендуется ежегодно заменять распылитель.
- При выборе средств для очистки и дезинфекции необходимо учитывать следующие: используйте только мягкое чистящее средство или дезинфицирующие средства в количестве, указанном производителем.

Хранение

- Нельзя хранить прибор во влажных помещениях (например, в ванной комнате) и перевозить его вместе с влажными предметами.
- Храните и перевозите прибор в месте, защищенном от длительного воздействия прямых солнечных лучей.
- Храните прибор в сухом месте, лучше всего, в упаковке.

9. Утилизация

В целях защиты окружающей среды прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Приборщик следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов, обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся вопросами утилизации.

10. Решение проблем

Проблема/причина	Возможная причина/устранение
Распылитель не производит аэрозоль или производит его в недостаточном количестве.	1. В распылителе слишком много или слишком мало лекарственного препарата. Минимальное количество лекарственного препарата: 2 мл, максимальное количество лекарственного препарата: 8 мл. <p>2. Проверьте, не засорился ли сопло. При необходимости очистите сопло (например, промойте его). После этого вновь включите распылитель.</p> <p>ВНИМАНИЕ! Мелкие отверстия осторожно промывать только с нижней стороны сопла.</p> <p>3. Распылитель не в вертикальном положении.</p> <p>4. Используемый лекарственный препарат не подходит для раствора (например, жидкость слишком густая). Лекарство должно быть названо врачом.</p> <p>Шланг перекрут, фильтр засорен, слишком большое количество раствора для ингаляций.</p>
Объем получаемого аэрозоля слишком мал. <p>Какие медикаменты можно использовать для ингаляции?</p>	Проконсультируйтесь об этом с врачом. <p>В принципе, можно применять любые лекарства, подходящие и допущенные к использованию для ингаляторов. Это нормально и происходит по техническим причинам. Если вы услышите, что звук, издаваемый распылителем при работе, сильно изменился, сразу же прекратите ингаляцию.</p>
Ингаляция оставляет раствор для ингаляции.	1. Для обеспечения эффективной ингаляции у младенцев маска должна закрывать рот и нос. <p>2. При проведении ингаляции у детей маска также должна закрывать рот и нос. Распыление лекарства рядом со спицами человека менее эффективно, поскольку в легкие не попадает достаточное количество лекарственного препарата.</p> <p>Указание: ингаляция должна осуществляться под присмотром и с помощью взрослого, во время ингаляции нельзя оставлять ребенка одного.</p> <p>Это происходит по техническим причинам. Через отверстия в маске за один вдох Вы вдыхаете меньшее количество лекарства, чем через мундштук. Проходя через эти отверстия, аэрозоль смешивается с возду</p>

beurer IH 18 Inhalator

Zakres dostawy

- Inhalator
- Nebulizator
- Przewód powietrzny
- Ustnik
- Maska dla dorosłych
- Maska dla dzieci
- Filtr zapasowy
- Instrukcja obsługi

1. Informacje o urządzeniu

Szanowni Klienci,
Pełnowartościowy produkt z następnego asortymentu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane produkty wysokiej jakości przeznaczone do poniaru ciężaru, ciśnienia, temperatury i tętna, a także przynajdy do lekkiej terapii, masażu, relaksacji i ogrzewania.

Prosimy uważnie przeczytać instrukcje obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Instrukcję należy dać do przeczytania innym użytkownikom urządzenia oraz zachować do widgu.

Z poważaniem
Zespół firmy Beurer

Zastosowanie

Przeznaczony inhalator jest urządzeniem inhalacyjnym przeznaczonym do rozpylania płynów oraz płynnych leków (aerozoli) oraz do leczenia górnych i dolnych dróg oddechowych.

Rozpylanie i inhalacja przepłajającego lub zaleczonego przez lekarza lekarstwa zapobiega chorobom dróg oddechowych, łagodzi objawy tych chorób i przyspiesza leczenie. Więcej informacji na temat zastosowania urządzenia można uzyskać u lekarza lub farmaceuty.

Urządzenie przeznaczone jest do inhalacji na użytek domowy. Lekarstwa można inhalować jedynie po konsultacji i zgodzie z zaleceniami lekarza. Inhalacja należy przeprowadzać spokojnie i być odprężonym. Należy wziąć wolno głęboki oddech, aby lekarstwo dotarło głęboko do oskrzeli. Jeszcze raz wziąć oddech.

Po odpowiednim przygotowaniu urządzenia należy się do ponownego użytku. Przygotowanie obejmuje wymianę wszystkich elementów wyposażenia tj.żcznie z nebulizatorem i filtrem powietrza, jak również dezynfekcję powierzchni urządzenia za pomocą dostępnego w handlu środka dezynfekującego.

W przypadku używania urządzenia przez więcej osób należy dokonać wymiany wszystkich akcesoriów.

Zalecamy wymianę nebulizatora i innych akcesoriów po upływie roku.

2. Objaśnienia do rysunków

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

⚠ Ostrzeżenie Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.

⚠ Uwaga Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów.

ℹ Wskazówka Ważne informacje.

Na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia i akcesoriów zastosowano następujące symbole.

	Część aplikacyjna typu BF	I	Wł	IP21	ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kropkami wody spadającymi pionowo
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi	O	Wyl		Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzenie klasy ochronnej 2		Numer seryjny		Opakowanie zulfizowane w sposób przyjazny dla środowiska
	Producent	20 Min. ON / 40 Min. OFF	20 minut eksploatacji, następnie 40 minut przerwy przed ponowną pracą.		

3. Wskazówki ostrzegawcze i dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie

- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie mają żadnych widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości należy zaniechać eksploatacji urządzenia i skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub biurem obsługi klienta pod podanym adresem.
- W przypadku uszkodzeń urządzenia należy się zapoznać z rozdziałem „10. Rozwiązywanie problemów”.
- Stosowanie urządzenia nie zastąpi konsultacji lekarskiej i terapii. Dlatego w przypadku każdego rodzaju bólu lub choroby najpierw należy zasięgnąć porady lekarza.
- W razie jakichkolwiek obaw o zdrowie należy skonsultować się z lekarzem pierwszego kontaktu!
- W przypadku stosowania nebulizatora należy przestrzegać zasad higieny.
- W przypadku zażywania lekarstw należy stosować się do zaleceń lekarza odrębnie dawki, częstotliwości i czasu trwania inhalacji.
- Należy zażywać wyłącznie lekarstw przepisanych lub zaleconych przez lekarza lub farmaceutę.

- Do terapii używać tylko części zaleczanych przez lekarza w zależności od stanu zdrowia.
- Sprawdzić na ulocie lekarstwa, czy nie ma przeciwwskazań do zastosowania z typowymi urządzeniami do leczenia nebulizacją.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, wywołanego przez inhalację złego samopoczucia lub bólu, należy natychmiast przerwać terapię.
- Podczas inhalacji trzymać urządzenie z dala od oczu – rozpylanie lekarstwa mogą mieć szkodliwe działanie.
- Nie używać urządzenia w obecności gazów palnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci ani osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi (np. niewidzących na bół) lub umysłowymi lub nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy. Wyjątek stanowi przypadek, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią pouczone, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Sprawdzić ulotkę w opakowaniu leku pod kątem jakichkolwiek przeciwwskazań do stosowania z popularnymi systemami do leczenia nebulizacją.

- Podczas czyszczenia i/lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie oraz wyjąć dyszę.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę opakowaniem (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Nie używać urządzenia w obecności gazów palnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci ani osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi (np. niewidzących na bół) lub umysłowymi lub nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy. Wyjątek stanowi przypadek, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią pouczone, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Sprawdzić ulotkę w opakowaniu leku pod kątem jakichkolwiek przeciwwskazań do stosowania z popularnymi systemami do leczenia nebulizacją.
- Podczas czyszczenia i/lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie oraz wyjąć dyszę.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę opakowaniem (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Abym uniknąć zagrożenia zapłatania lub uduszenia, kabie i przewody powietrza należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Nie używać dodatkowych części, które nie zostały polecane przez producenta.
- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani używać w wilgotnych pomieszczeniach. Pod żadnym pozorem nie mogą wnikać żadne płyny do urządzenia.
- Urządzenie należy chronić przed silniejszymi wstrząsami.
- Nigdy nie dotykać przewodu przyłączeniowego mokrymi rękami – istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda ciągnąc za przewód zasilający.
- Przewodu przyłączeniowego nie przyraskiwać, nie zginać, nie ciągnąć po przedmiotach z ostrymi krawędziami, nie pozostawiać zwisających oraz chronić przed działaniem wysokiej temperatury.

- W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lub urządzenia należy skontaktować się z serwisem lub przedstawicielem handlowym.
- Jestli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zużytkować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zużytkować urządzenie.
- Zalecamy całkowite rozwinięcie kabla zasilającego, aby zapobiec przegrzaniu, które może stworzyć zagrożenie.
- Jestli urządzenie upadło lub zostało narżone na działanie wysokiej wilgotności albo zostało w inny sposób uszkodzone, nie wolno go używać. W razie wątpliwości należy skonsultować się z serwisem lub przedstawicielem handlowym.
- Inhalator IH 18 należy stosować wyłącznie z pasującym nebulizatorem oraz odpowiednimi akcesoriami. Stosowanie nebulizatorów i akcesoriów innych firm może prowadzić do gorszych wyników terapii, a także do uszkodzenia urządzenia.

⚠ Uwaga

- Przerwa w zasilaniu, nagłe zakłócenia lub inne niekorzystne warunki mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Dlatego zaleca się posiadanie urządzenia zapasowego lub lekarstwa (przekonsultowanego z lekarzem).
- Jestli niezbędny jest adapter lub przedłużacz, muszą one być zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Nie można przekraczać granicy mocy prądu oraz podanej na adapterze maksymalnej granicy mocy.
- Urządzenia i przewodu zasilającego nie wolno przechowywać w pobliżu źródła ciepła.
- Urządzenia nie wolno stosować w pomieszczeniach, w których były wcześniej używane spraye. Przed przystąpieniem do terapii należy wywietrzyć pomieszczenie.
- Nie dopuścić, aby jakiś przedmiot przedostał się przez szczelną powierzchnię.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli odgłos pracy jest nienaturalny.
- Ze względów higienicznych jest absolutnie konieczne, aby każdy użytkownik korzystać z własnego wyposażenia dodatkowego.
- Po użyciu urządzenia zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda.
- Urządzenie przechowywać w miejscu chronionym przed wpływami niekorzystnych warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w odpowiednich warunkach.

ZABEZPIECZENIE

- W urządzeniu znajduje się zabezpieczenie przeciążeniowe. Może je wymienić wyłącznie pracownik autoryzowanego serwisu.

Wskazówki ogólne

⚠ Uwaga

- Urządzenia używać wyłącznie:
 - do terapii ludź,
 - do celów, do jakich jest przeznaczone (terapia aerozolowa) oraz w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne!**
- W nagłych przypadkach natychmiast zastosować pierwszą pomoc.
- Opóźić lekarstw można stosować wyłącznie wodę destylowaną lub roztwór gotowanej wody z solą. Inne płyny mogą prowadzić do uszkodzenia inhalatora lub nebulizatora.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do celów farmaceutycznych lub klinicznych, lecz wyłącznie do użytku własnego w prywatnym domu!

Przed pierwszym uruchomieniem

⚠ Uwaga

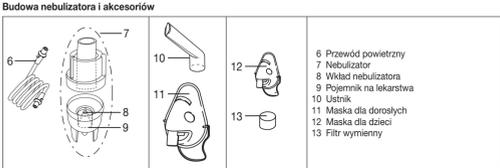
- Przed użyciem urządzenia należy całkowicie usunąć opakowanie.
- Urządzenie chronić przed kurzem, brudem i wilgocią. Nigdy nie przykrywać urządzenia podczas eksploatacji.
- Nie używać urządzenia w mocno zapyłonym otoczeniu.
- Jestli urządzenie jest uszkodzone lub dojdzie do zakłóceń w eksploatacji, należy je natychmiast wyłączyć.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

Naprawa

ℹ Wskazówka

- Urządzenia pod żadnym pozorem nie otwierać ani nie naprawiać, ponieważ w przeciwnym razie nie będzie ono prawidłowo działać. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Konieczność przeprowadzenia jakichkolwiek napraw należy zgłosić w serwisie lub autoryzowanemu przedstawicielowi handlowemu.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

4. Opis urządzenia i akcesoriów



5. Uruchomienie

Ustawianie

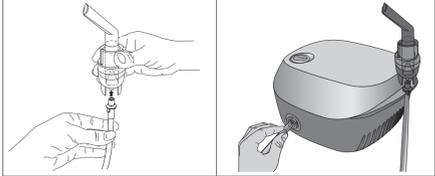
Wyjąć urządzenie z opakowania. Ustawić na równej powierzchni.

Zwrócić uwagę, aby szczytliny wentylacyjne nie były zasłonięte.

Przed pierwszym użyciem

ℹ Wskazówka

- Nebulizator oraz akcesoria należy przed pierwszym użyciem wyczyścić i dezynfekować. Patrz „Czyszczenie i dezynfekcja”.
- Podłączyć przewód powietrzny [6] do dolnej części pojemnika na lekarstwa [8].
- Drugi koniec przewodu [6] włożyć, lekko przekręcając, do przewodu powietrzny [4] inhalatora.



Zasilanie sieciowe

Urządzenia podłączać tylko do napięcia sieciowego odpowiadającego parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

- Wtyczkę przewodu zasilającego [1] włożyć do odpowiedniego gniazda.
- W celu podłączenia urządzenia do sieci włożyć wtyczkę do oporu w gniazdo.

ℹ Wskazówka

- Należy dopilnować, aby gniazdo sieciowe znajdowało się w pobliżu miejsca ustawienia urządzenia.
- Przewód zasilający należy położyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć.
- W celu odłączenia inhalatora od sieci po zakończeniu inhalacji należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda.

6. Obsługa

⚠ Uwaga

- Ze względów higienicznych absolutnie konieczne jest czyszczenie nebulizatora [9], jak również wyposażenia dodatkowego po każdym użyciu, a po ostatnim użyciu danego dnia należy je dezynfekować.
- Akcesoria mogą być używane tylko przez jedną osobę. Odradzamy stosowanie ich przez kilka osób.
- Jestli terapia przewiduje inhalację kolejno kilkoma różnymi lekami, należy płukać nebulizator [9] po każdym użyciu ciepłą wodą wodociągową. Patrz „Czyszczenie i dezynfekcja”.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących wymiany filtra zawartych w niniejszej instrukcji.
- Pod pozostałym użyciem akcesoriów użyć roztworu oci skłającego się w ¼ z octu oraz w ¾ z wody destylowanej. Upewnić się, że ilość roztworu jest wystarczająca do pełnego zanurzenia w nim części.
- Części pozostawić przez 30 minut w roztworze.
- Wysuszyć części wodą i wysuszyć je starannie miękką ściereczką.

⚠ Uwaga

Nie wygotowywać ani nie odkładać w autoklawie masek oraz węża powietrza.

- Części zmontować dopiero, gdy będą całkowicie suche i włożony do suchego, szczelnego pojemnika.

ℹ Wskazówka

Należy zwrócić uwagę, aby podczas, a zwłaszcza po przeprowadzeniu czyszczenia, części były całkowicie suche, ponieważ w przeciwnym przypadku zwiększa się ryzyko rozwoju zarodków.

- Podczas czyszczenia części położyć na suchej, czystej i chłonnej powierzchni i pozostawić do całkowitego wysuszenia (minimum 4 godziny).

Trwałość materiału

- Podczas częstego używania i higienicznej przygotowania do ponownej terapii nebulizator i akcesoria zużywają się, jak wszystkie inne części z tworzywa sztucznego. Z czasem może to prowadzić do zmiany aerozolu, a tym samym do gorszych efektów terapii. Dlatego zalecamy wymianę nebulizatora po upływie roku.
- Przy wyborze środków czyszczących i dezynfekujących należy przestrzegać następującej reguły: stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące lub dezynfekujące i dozwolaj je zgodnie ze wskazówkami producenta.

Przechowywanie

- Nie przechowywać w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienkach) ani nie transportować z wilgotnymi przedmiotami.
- Podczas przechowywania i transportowania chronić przed stałym i bezpośrednim napromienianiem słonecznym.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym, najlepiej w opakowaniu.

9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia należy zużytkować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

10. Usuwanie usterek

Problemy/Dyiana	Možliwa przyczyna / Sposób usunięcia
Nebulizator nie wytworza lub wytworza za mało aerozolu.	1. Za dużo lub za mało lekarstw w nebulizatorze. Minimum: 2 ml, maksimum: 8 ml.
Nebulizator nie wytworza lub wytworza za mało aerozolu.	2. Sprawdzić, czy dysza nie jest zapchana. W razie potrzeby oczyścić dyszę (np. przez płukanie). Następnie ponownie włączyć nebulizator. <p>UWAGA: małe otwory ostrożnie czyścić (przebić) wyłącznie od spodu dyszy.</p> <p>3. Nebulizator nie znajdował się w pozycji pionowej.</p> <p>4. Nebulizator został napełniony roztworem lekarstwa nie nadającym się do rozpylenia (np. za gęstym).</p> <p>5. Używać roztworu lekarstwa w proporcjach podanych przez lekarza.</p>

Jednorazowo rozpylnia jest za mała ilość.

Jakich lekarstw można używać do inhalacji?

Należy skonsultować się z lekarzem!

Zasadniczo można inhalować wszystkie lekarstwa, które nadają się do inhalacji za pomocą inhalatora i zostały do tego dopuszczone.

- Używać technicznie unawunkowane i normalne. Inhalację należy zakończyć po uzyskaniu wyraźnie innego odgłosu pracy z nebulizatorem.

Opóźić dostarczenie maski dla dorosłych (11) i maski dla dzieci (od 2 lat) (12) istnieje możliwość korzystania z maski dla niemowlę (0-3 lat) podczas używania inhalatora. Zestaw IH 18 nie obejmuje maski dla niemowląt. Przegląd wszystkich produktów uzupełniających można znaleźć w rozdziale 12. „Części zamienne i części ulegające zużyciu”.

Inhalacja z maską trwa dłużej	Jest to technicznie unawunkowane. Przez otwory w masce wycicha się za każdym razem mniej lekarstwa niż przez ustnik. Przez otwory aerozol miesza się z powietrzem z pomieszczenia.
Dlaczego należy regularnie wymieniać nebulizator?	Są dwa powody: <ol style="list-style-type: none">Aby zapewnić terapeutycznie skuteczne spektrum cząstek, otwór w dyszy nie powinien być większy od określonego. Z powodu mechanicznego i termicznego obciążenia tworzywo sztuczne ulega zużyciu. Dysza [8] jest szczególnie podatna na zużycie. Może to mieć wpływ na skład kropełek aerozolu, co bezpośrednio wpływa na efekt terapii. Poza tym regularna wymiana nebulizatora zalecana jest ze względów higienicznych.

Czy dla każdej osoby potrzebny jest oddzielny nebulizator?

Z higienicznego punktu widzenia jest to konieczne.

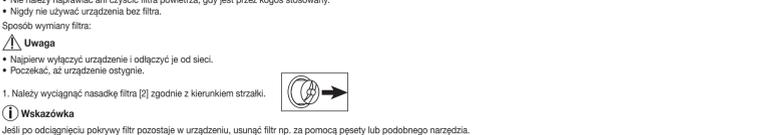
11. Dane techniczne

Model	IH 18
Typ	UH 081
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	160 x 155 x 84 mm
Ciężar	1,3 kg
Ciśnienie robocze	ok. 0,8 do 1,45 barów
Objętość napełnienia nebulizatora	min. 2 ml <p>maks. 8 ml</p>
Rozpylanie leku	ok. 0,4 ml/min
Ciśnienie akustyczne	ok. 52 dBA (zgodnie z DIN EN 13544-1 aspekt 26)
Zasilanie sieciowe	230 V - 50 Hz; 230 VA <p>UK: 240 V - 50 Hz; 240 VA</p>
Przewidywana długość pracy	1000 h
Warunki eksploatacji	Temperatura: +10°C do +40°C <p>Względna wilgotność powietrza: 10% do 95%</p> <p>Ciepłota otoczenia: 100 hPa do 1050 hPa</p>
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: 0°C do +60°C <p>Względna wilgotność powietrza: 10% do 95%</p> <p>Ciepłota otoczenia: 500 hPa do 1050 hPa</p>
Właściwości rozpylania	Następnego przepływu: 5,31 l/min <p>Podawanie aerozolu: 0,171 ml <p>Częstośćliwość podawania aerozolu: 0,08 ml/min <p>Wielkość cząstekek (MMAD): 3,16 μm</p></p></p>

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Wykres wielkości cząstek



Pomiaru zostały przeprowadzane za pomocą roztworu sodu i fluoru oraz urządzenia „Next Generation Impactor” (NGI). Wykresu nie można prawdopodobnie zastosować w takiej formie do zawiesin lub bardzo gęstych lekarstw. Więcej informacji na ten temat można uzyskać u poszczególnych producentów lekarstw.

ℹ Wskazówka

W przypadku zastosowania urządzenia poza zakresem specyfikacji nie można zagwarantować prawidłowego działania. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych mających na celu ulepszenie i rozwój produktu.
Urządzenia i akcesoria są zgodne z europejskimi normami EN60601-1 i EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i podlegają szczególnym przepisom odrębnie elektromagnetycznej zgodności. Dane znajdują się także na końcu instrukcji obsługi.
Urządzenie odpowiada wymagom europejskiej dyrektywy dotyczącej artykułów medycznych 93/42/EEC (ustawa o wyrobach medycznych).

⚠ Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymiennym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być używane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpodstawnie obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem.
- Jestli stosowanie w wyżej opisanym sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udestynowane przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

12. Części zamienne i części ulegające zużyciu

Części zamienne i części ulegające zużyciu można zamawiać w punkcie serwisowym pod podanym numerem katalogowym.

Nazwa	Materiał	REF
Ysarpack (zawiera Ustnik, Maska dla dorosłych, Maska dla dzieci, Nebulizator, Przewód powietrzny, Filtr)	PP/PVC	601.21
Maska dla niemowląt	PVC	601.31

Czyszczenie

⚠ Uwaga

Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć od sieci i poczekać, aż ostygnie.

Nebulizator oraz użyte akcesoria, takie jak ustnik, maska, nakładka na dyszę itp., należy wyczościć gorącą lecz nie wrzącą wodą. Starannie wytrzeć do sucha części miękką ściereczką. Części zmontować dopiero, gdy będą całkowicie suche i włożony do suchego, szczelnego pojemnika lub przeprowadzić dezynfekcję.

Podczas czyszczenia należy upewnić się, że usunięte zostały wszystkie pozostałości. W żadnym wypadku nie stosować substancji, które w kontakcie ze skórą lub słuzówkami, pokrięte lub wdychane mogą być potencjalnie trujące.

Do czyszczenia **urządzenia** użyć miękkiej, suchej ściereczki oraz delikatnego płynu do czyszczenia.

Do czyszczenia **żrących środków czyszczących** i nigdy nie myć urządzenia pod bieżącą wodą.

⚠ Uwaga

- Uważać, aby woda nie dostała się do środka urządzeń!
- Nie czyścić urządzenia ani akcesoriów w zmywarce!
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; kropki wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu. Można użytkować wyłącznie całkowicie suche urządzenia.
- Nie spryskiwać płynami szwelnymi/wentylacyjnymi! Płyny, które przedostały się do urządzenia mogą spowodować uszkodzenie układu elektrycznego, jak również innych części inhalatora oraz doprowadzić do zakłóceń działania.

Woda kondensacyjna, pompa z przewodem powietrzny

W zależności od warunków otoczenia w przewodzie powietrzny mogą zebrać się woda kondensacyjna. Aby zapobiec rozwojowi zarodków i zapewnić niezawodną terapię, należy bezwzględnie usunąć wilgoć. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

- Przewód powietrzny [6] odłączyć od nebulizatora [9].
- Przewód pozostawić włożony od strony inhalatora [4].
- Inhalator powinien pracować tak długo, aż wylatujące powietrze nie będzie zawierało wilgoci.
- W przypadku mocnego zanieczyszczenia przewód należy wymieść.

Dezynfekcja

W celu dezynfekowania nebulizatora i akcesoriów należy postępować według poniższych wskazówek. Dezynfekcja poszczególnych części zalecana jest najdłużej po ostatnim użyciu urządzenia danego dnia. (do tego potrzeba tylko nieco bezbarwnego octu i destylowana woda)

- Najpierw oczyścić nebulizator i akcesoria zgodnie ze wskazówkami podanymi pod hasłem „Czyszczenie”.
- Podłączonego urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi dłońmi; kropki wody nie mogą rozpryskiwać się na urządzeniu.
- Do pozostałym akcesoriów użyć roztworu oci skłającego się w ¼ z octu oraz w ¾ z wody destylowanej. Upewnić się, że ilość roztworu jest wystarczająca do pełnego zanurzenia w nim części.
- Części pozostawić przez 30 minut w roztworze.
- Wysuszyć części wodą i wysuszyć je starannie miękką ściereczką.

⚠ Uwaga

Nie wygotowywać ani nie odkładać w autoklawie masek oraz węża powietrza.

- Części zmontować dopiero, gdy będą całkowicie suche i włożony do suchego, szczelnego pojemnika.